



CHAPITRE 66

CHAPTER 66

Loi modifiant la charte de la cité de Montréal

An Act to amend the charter of the city of Montreal

[Sanctionnée le 18 février 1954]

[Assented to, the 18th of February, 1954]

Préam-
bule.

ATTENDU que la cité de Montréal a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de ladite cité et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 62 Victoria, chapitre 58, et les lois qui la modifient, soient de nouveau modifiées, et attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

WHEREAS the city of Montreal has, by its petition, represented that it is in the interest of the said city and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 62 Victoria, chapter 58, and the acts amending it, be further amended, and whereas it is expedient to grant its prayer;

Preamble.

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1899,
c. 58,
a. 21,
am.

1. L'article 21¹ de la loi 62 Victoria, chapitre 58, édicté par la loi 11 George V, chapitre 112, cédula B, article 5 remplacé par la loi 5 George VI, chapitre 73, article 3, et modifié par la loi 6 George VI, chapitre 72, article 2, est de nouveau modifié en en retranchant le paragraphe "b".

1. Article 21¹ of the act 62 Victoria, chapter 58, enacted by the act 11 George V, chapter 112, schedule B, article 5, replaced by the act 5 George VI, chapter 73, article 3, and amended by the act 6 George VI, chapter 72, article 2, is further amended by striking paragraph "b" thereof.

1899,
c. 58,
a. 21,
am.]

1899,
c. 58,
a. 22,
am.

2. L'article 22 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, abrogé par l'article 17 de la loi 1 George V (première session), chapitre 48, et édicté de nouveau par l'article 12 de la loi 8 George V, chapitre 84, remplacé par la loi 11 George V, chapitre 112, article 6 (cédula "B"), et modifié par l'article 14 de la loi 14-15 George VI, chapitre 72, et de nouveau modifié par la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 60, article 5, est de nouveau modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

2. Article 22 of the act 62 Victoria, chapter 58, repealed by section 17 of the act 1 George V (first session), chapter 48 and again enacted by section 12 of the act 8 George V, chapter 84, replaced by the act 11 George V, chapter 112, section 6 (schedule "B"), and amended by section 14 of the act 14-15 George VI, chapter 72, and by section 5 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 60, is again amended by adding the following paragraph:

1899,
c. 58,
a. 22,
am.]

Pension
au maire.

"La cité paiera à toute personne qui a occupé la charge de maire pendant au moins quinze ans, sa vie durant, sauf toutefois durant toute période où elle occuperait de nouveau cette charge, une pension annuelle incessible et insaisissable de douze mille trois cent trente-trois dollars. Ladite pension sera payable d'avance par versements mensuels et égaux le premier de chaque mois."

1899,
c. 58,
a. 25,
am.

3. L'article 25 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, remplacé par les lois 2 George V, chapitre 56, article 3, et 11 George V, chapitre 112 (cédula "B"), article 10, et modifié par les lois 25-26 George V, chapitre 113, article 1; 4 George VI, chapitre 75, article 9, 5 George VI, chapitre 73, article 5, 6 George VI, chapitre 72, article 3 est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

"*a*) S'il n'est électeur municipal depuis trois ans et 1° pour la charge de maire, s'il ne réside dans la cité depuis au moins trois ans, 2° pour la charge de conseiller des catégories A, B ou C, s'il ne réside depuis au moins deux ans dans la cité ou dans l'une des municipalités sous le contrôle de la Commission métropolitaine de Montréal."

1899,
c. 58,
a. 300,
am.

4. L'article 300 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel que modifié par des statuts subséquents, est de nouveau modifié en remplaçant le deuxième alinéa du paragraphe 99, tel qu'ajouté par la loi 22 George V, chapitre 105, article 14, par le suivant:

Permis
de cons-
truction
prohibés.

"Entre la date de la résolution décrétant une modification ou une addition au plan général de la cité et celle du jugement de la Cour supérieure confirmant telle modification ou addition, aucun permis de construction ne doit être accordé sur le terrain que la cité décide ainsi de réserver pour fins municipales."

1899,
c. 58,
a. 300,
am.

5. L'article 300 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel que modifié par des statuts subséquents, est de nouveau modifié en ajoutant après le paragraphe 130*a*, le paragraphe 130*b* suivant:

Lanternes
à feu
rouge.

"130*b* Pour, nonobstant toute disposition législative inconciliable, réglementer,

"The city shall pay to every person having filled the office of mayor during a period of at least fifteen years, during his lifetime, except however during any period where he would again fill this office, an annual pension, not transferable and not subject to seizure, of twelve thousand three hundred and thirty-three dollars. The said pension shall be payable in equal monthly instalments, in advance, the first of each month."

Pension
to mayor.

3. Article 25 of the act 62 Victoria, chapter 58, as replaced by the acts 2 George V, chapter 56, section 3, and 11 George V, chapter 112 (schedule "B"), section 10, and amended by the acts 25-26 George V, chapter 113, section 1; 4 George VI, chapter 75, section 9, 5 George VI, chapter 73, section 5, 6 George VI, chapter 72, section 3 is again amended by replacing paragraph *a* by the following:

"*a*. If he is not a municipal elector for the past three years, and 1. for the office of mayor, if he has not resided in the city for the past three years at least; and 2. for the office of councillor, category A, B or C, if he has not resided in the city or in one of the municipalities under the control of the Montreal Metropolitan Commission for the past two years.

4. Article 300 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended by subsequent acts, is further amended by replacing the second sub-paragraph of paragraph 99 thereof, as added by the act 22 George V, chapter 105, article 14, by the following:

1899,
c. 58,
a. 300,
am.

"Between the date of the resolution decreeing a modification or an addition to the general plan of the city and that of the judgment of the Superior Court confirming such modification or addition, no permit for the erection of any building shall be granted on the land so reserved for municipal purposes."

Building
permits
prohi-
bited.

5. Article 300 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended by subsequent acts, is further amended by adding after paragraph 130*a* thereof, the following paragraph 130*b*:

"130*b*. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, to regulate,

Red
lights.

restreindre ou prohiber l'usage des lanternes à feu rouge à l'avant des véhicules, dans les limites de la cité."

limit or prohibit the use of red lights at the front of vehicles, within the limits of the city."

1899,
c. 58,
a. 413,
remp.

6. L'article 413 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel que remplacé par la loi 14-15 George VI, chapitre 72, article 5, est de nouveau remplacé par le suivant:

6. Article 413 of the act 62 Victoria, chapter 58, as replaced by the act 14-15 George VI, chapter 72, article 5, is replaced by the following:

1899, 11
c. 58, 11
a. 413,
replaced.

Tracé de
terrains
requis.

"413. La cité a depuis le 1er mai 1899, le pouvoir de faire tracer, et indiquer sur des plans, toutes les rues, voies publiques, places, squares, parcs, existants ou projetés, ainsi que tous autres terrains ou territoires requis pour toutes fins municipales quelconques et pour lesquelles la cité a droit d'expropriation, avec leurs limites et dimensions, dans toute l'étendue de la cité, et de faire auxdits plans toutes modifications ou additions jugées à propos.

"413. The city since the 1st of May 1899 has the power to lay out, and indicate, upon plans, all the streets, highways, places, squares, parks, existing or projected and also lands or territories required for any municipal purposes whatsoever and for which the city has the right of expropriation, with their limits and dimensions, within the whole extent of the limits of the city, and to make to said plans any modification or addition deemed appropriate.

Indication
of land
required.

Plans
prévus.

Lesdits plans, ainsi que leurs modifications et additions, une fois confirmés par la Cour supérieure, constituent et ont toujours constitué, avec les plans prévus aux articles 418a et 419 de la charte, le plan général de la cité de Montréal."

Said plans and their modifications or additions, once confirmed by the Superior Court, constitute and have always constituted, with the plans contemplated in articles 418a and 419 of the charter, the general plan of the city of Montreal."

Plans
contem-
plated.

1899,
c. 58,
aa. 414-
415, remp.

7. Les articles 414 et 415 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, sont remplacés par les suivants:

7. The act 62 Victoria, chapter 58, is amended by replacing articles 414 and 415 by the following:

1899,
c. 58,
aa. 414-
415, re-
placed.

Parties
de plan
non en
vigueur.

"414. Les parties du plan général de la cité qui, à la date du 1er mai 1954, affectent des immeubles dont l'acquisition n'a pas alors été décidée, cesseront d'être en vigueur le 1er mai 1959."

"414. The parts of the general plan of the city which, on May 1st, 1954, affect immovables the acquisition of which has not then been decided shall cease to be in force on May 1st, 1959."

Parts of
plan not
in force.

Procédure
en modi-
fication ou
addition
au plan
général.

"415. Toute modification ou addition au plan général de la cité doit être faite de la manière et suivant les formalités ci-après prescrites:

"415. Every modification or addition to the general plan of the city shall be made in the manner and following the formalities hereafter prescribed:

Procedure
to amend
or add to
general
plan.

1° Le comité exécutif décrète la modification ou l'addition à faire au plan général de la cité;

1. The executive committee decrees the modification or addition to be made to the general plan of the city;

2° Après que le plan certifié par le directeur des travaux publics, montrant la modification ou l'addition décrétée est approuvé par le comité exécutif, la cité, par ses avocats, s'adresse par requête sommaire à la Cour supérieure ou à l'un de ses juges pour obtenir la confirmation et la ratification de ce plan, après avoir donné avis public du jour et de l'heure de la présentation de la requête, dans

2. After the plan, certified by the director of public works, showing the decreed modification or addition, is approved by the executive committee, the city, through its attorneys and by summary petition, shall apply to the Superior Court or to one of its judges to obtain the confirmation and ratification of said plan, after having given public notice of the date and time when said petition is to

deux journaux quotidiens publiés à Montréal, dont l'un en langue française et l'autre en langue anglaise;

3° L'avis de présentation de la requête est publié comme susdit au moins une fois dans chacun de ces journaux, et il devra s'écouler un intervalle d'au moins vingt jours entre la date de sa publication et celle de la présentation de la requête;

4° Un double dudit plan, certifié par le directeur des travaux publics, est déposé au bureau du protonotaire de la Cour supérieure, en même temps que la requête susdite, et un autre double, certifié de la même façon, est déposé aux archives de la cité pour le renseignement du public. Le double ainsi déposé aux archives de la cité porte l'inscription suivante, ou une autre au même effet, sous la signature du greffier de la cité: "Confirmé par la Cour supérieure, le... jour de... (date de la confirmation)".

En décrétant une modification ou une addition au plan général, le comité exécutif fixe le terme qui ne doit, cependant, pas dépasser cinq ans, pendant lequel cette modification ou addition au plan général reste en vigueur après sa confirmation.

Cependant, avant l'expiration du terme ainsi fixé, la cité, par son conseil, sur rapport du comité exécutif, peut, en suivant, *mutatis mutandis*, le procédure indiquée au présent article, décréter que telle modification ou addition sera maintenue en vigueur en tout ou en partie pour un terme additionnel n'excédant pas cinq ans.

Chaque fois que la modification projetée comporte l'annulation d'une partie du plan général de la cité qui concerne des immeubles dont l'acquisition n'a pas encore été décidée, la décision à ce sujet relève du conseil, sur rapport du comité exécutif."

S. L'article 416 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, modifié par la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 60, article 1, est remplacé par le suivant:

"416. Le plan général de la cité, tel qu'existant le 1er mai 1954, et tout plan

be presented, in two daily newspapers published in Montreal, one in the French language and one in the English language;

3. The notice of presentation of said petition shall be published as above said at least once in each of the said newspapers, and there shall elapse an interval of at least twenty days between the date of its publication and that of the presentation of the petition;

4. A duplicate of said plan, certified by the director of public works, shall be deposited at the office of the prothonotary of the Superior Court together with the above mentioned petition, and another duplicate, certified in the same manner, shall be deposited in the archives of the city for the information of the public. The duplicate so deposited in the archives of the city shall bear the following inscription, or another of the same effect, under the signature of the city clerk: "Confirmed by the Superior Court, on the... day of... (date of confirmation)".

Upon decreeing a modification or an addition to the general plan, the executive committee shall determine the term which, however, shall not exceed five years, during which said modification or addition shall remain in force after its confirmation.

However, before the expiration of the term so determined, the city, through its council, upon report of the executive committee, may, by following, *mutatis mutandis*, the procedure indicated in the present article, decree that such modification or addition shall remain in force, in whole or in part, for an additional period not exceeding five years.

In all cases where the proposed modification implies the cancellation of a part of the general plan of the city respecting immovables the acquisition of which has not yet been decided, the decision in that respect belongs to the council, upon report of the executive committee."

S. Article 416 of the act 62 Victoria, chapter 58, amended by the act 1-2 Elizabeth II, chapter 60, section 1, is replaced by the following:

"416. The general plan of the city, as it existed on the 1st of May 1954, and

1899,
c. 58,
a. 416,
remp.

Condi-
tions de
validité.

1899,
c. 58,
a. 416,
replaced.
Condi-
tions to
valida-
tion.

l'ayant modifié jusqu'à cette date, sont déclarés valides et légaux, pourvu:

a) qu'ils aient été confirmés par la Cour supérieure ou l'un de ses juges, sur requête sommaire, après décision du conseil ou du comité exécutif;

b) que copie de chacun de ces plans ait été déposée et gardée aux archives de la cité pour le renseignement du public, et

c) que telle copie ainsi déposée ait été revêtue de l'inscription suivante, sous la signature du greffier de la cité: "Confirmé par la Cour supérieure le jour de

any plan having amended same up to that date, are declared valid and legal, provided:

a. they have been confirmed by the Superior Court or one of its judges, upon summary petition, after decision of the council or of the executive committee;

b. a copy of each of such plans has been deposited and kept in the records of the city for the information of the public, and

c. such copy so deposited bear the following inscription, under the signature of the city clerk: "Confirmed by the Superior Court the day of ""

1899,
c. 58,
a. 418a,
aj.

9. La loi 62 Victoria, chapitre 58, telle que modifiée, est de nouveau modifiée en ajoutant, après l'article 418, l'article 418a suivant:

Plans de
terrain
acquis.

"418a. Les plans de tous les terrains acquis par la cité, pour fins municipales, de quelque manière que ce soit, une fois certifiés par le directeur du service des travaux publics, font automatiquement partie du plan général de la cité, sans autres formalités."

9. The act 62 Victoria, chapter 58, 1899, as modified, is again modified by adding, a. 418a, after article 418, the following article added. 418a:

"418a. The plans of the immovables Plans of acquired by the city, for municipal purposes in any manner whatsoever, once immovables acquired they have been certified by the director of the public works department, shall automatically form part of the general plan of the city, without any other formalities."

1899,
c. 58,
a. 419,
rempl.

10. L'article 419 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel que remplacé par la loi 4 George V, chapitre 73, article 17, est de nouveau remplacé par le suivant:

Ouverture
de rues,
etc.

"419. La cité peut ouvrir, élargir et prolonger toute rue, ruelle ou place publique, ou généralement et sans limitation, acquérir tous immeubles nécessaires pour fins municipales quelconques, sans être tenue de se conformer au plan général de la cité tel que confirmé par la Cour supérieure.

Plans.

Dans ces cas aussi, les plans des terrains acquis, certifiés par le directeur du service des travaux publics, font automatiquement partie du plan général de la cité, sans autres formalités."

10. Article 419 of the act 62 Victoria, 1899, chapter 58, as replaced by the act 4 George V, chapter 73, article 17, is replaced. again replaced by the following:

"419. The city may open, widen and extend any street, lane or public place, or, generally, and without limitation acquire any immovables required for any municipal purposes whatsoever, without being held to comply with the general plan of the city, as confirmed by the Superior Court.

In such cases also, the plans of the immovables so acquired, certified by the director of the public works department, shall automatically form part of the general plan of the city, without any other formalities."

1929,
c. 97,
a. 47,
am.

11. L'article 47 de la loi 19 George V, chapitre 97, est modifié:

a) en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant:

11. Article 47 of the act 19 George V, 1929, chapter 97, is amended:

a. by replacing the second paragraph thereof by the following:

Paiement.	<p>"Le coût de telle expropriation sera payé par la cité de Montréal. Celle-ci est autorisée à emprunter les sommes nécessaires pour financer la quote-part du coût de ladite expropriation que les municipalités adjacentes sont appelées à rembourser;"</p> <p>b) en en retranchant le troisième alinéa.</p>	<p>"The cost of said expropriation shall be paid by the city of Montreal. The latter is authorized to borrow the sums that will be necessary to finance the share of the cost of said expropriation which the adjoining municipalities are called upon to reimburse;"</p> <p>b. by striking out the third paragraph thereof.</p>	Payment.
1951-52, c. 65, a. 9, am.	<p>12. L'article 9 de la loi 15-16 George VI, chapitre 65, modifié par l'article 35 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 65, est de nouveau modifié en remplaçant le dernier alinéa par le suivant:</p> <p>"Entre la date de l'adoption de la présente loi et le 30 avril 1955, dans toute municipalité située dans l'île de Montréal,</p> <p>a) le taux de la taxe sur les propriétaires de véhicules automobiles dont ceux-ci se servent pour exercer le métier de cocher, roulier public ou pour fins de location, ne devra pas être augmenté;</p> <p>b) le nombre des permis de taxis en opération à date dans chacune de ces municipalités ne devra pas être augmenté pendant la même période."</p>	<p>12. Article 9 of the act 15-16 George VI, chapter 65, amended by section 35 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 65, is again amended by replacing the last paragraph by the following:</p> <p>"Between the date of the adoption of this act and the 30th of April 1955, in every municipality situated in the Island of Montreal,</p> <p>a. the rate of the tax on owners of motor vehicles used by them to carry out the trade of hackmen or public carrier or for hiring purposes, shall not be increased;</p> <p>b. the number of permits for taxis in operation shall not be increased during the same period."</p>	1951-52, c. 65, a. 9, am.
Taux de taxe in-changé, etc.			Rate of tax unchanged, etc.
Choix de rôle autorisé.	<p>13. Nonobstant toute disposition législative ou réglementaire inconciliable, les membres du conseil municipal de la cité de Montréal, à la majorité des membres présents, sont autorisés à décider, par résolution, avant le 5 mars 1954, que le rôle d'évaluation en vigueur pour l'exercice financier 1953-54 sera le rôle légal d'évaluation pour l'exercice financier 1954-55.</p>	<p>13. Notwithstanding any inconsistent legislative or regulative provision, the members of the municipal council of the city of Montreal, by the majority of the members present, are authorized to decide, by resolution, before the 5th of March 1954, that the valuation roll in force for the fiscal year 1953-54 shall be the legal valuation roll for the fiscal year 1954-55.</p>	Choice authorized.
Effet du choix.	<p>Advenant que ledit conseil se prévaille du pouvoir conféré par l'alinéa précédent,</p> <p>1° ledit rôle d'évaluation en vigueur pour l'exercice de 1953-54 sera incontestable;</p> <p>2° sujet à l'alinéa précédent, tous les changements, modifications et additions qui peuvent être faits, suivant la charte, à un rôle d'évaluation pour un exercice financier, pourront également être faits à ce rôle.</p>	<p>In the case where the council should avail itself of the power granted by the preceding paragraph,</p> <p>1. the said roll in force for the year 1953-54 shall be incontestable;</p> <p>2. subject to the preceding paragraph, all changes, amendments and additions which may be made, under the charter, to a valuation roll for a fiscal year, may also be made to this roll.</p>	Effect of choice.
Délais prolongés.	<p>14. Pour l'année financière 1954-1955, nonobstant toute disposition législative inconciliable, les délais fixés par la charte</p>	<p>14. During the fiscal year 1954-1955, notwithstanding any inconsistent legislative provision, the delays fixed by the</p>	Delays extended.

pour la production du budget par le comité exécutif et pour l'adoption dudit budget par le conseil municipal sont prolongés d'un mois dans un cas comme dans l'autre.

charter for the production, by the executive committee, of the budget and for the adoption of the said budget by the municipal council shall be extended by one month in the one case and in the other.

Rôles
d'évaluation.

15. Lorsque le rôle d'évaluation est cassé, l'ancien rôle redevient en vigueur et sert jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau.

15. Whenever the valuation roll has been set aside, the former roll shall revive and shall avail until a new valuation roll comes into force. Valuation rolls.

Annexion.

16. Est détachée du territoire de la municipalité de la paroisse de Saint-Jean-de-Dieu et est annexée à celui de la cité de Montréal et fait partie du quartier Mercier:

16. Is detached from the territory of the municipality of the parish of Saint-Jean-de-Dieu and is annexed to that of the city of Montréal and is part of Mercier ward: Annexation.

a) Cette partie du lot numéro trois cent trente-deux (332) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de la Longue-Pointe, bornée en front par la rue Notre-Dame, en arrière au sud-est par les terrains de la Commission des Ports Nationaux, au sud-ouest par partie du lot numéro trois cent trente et un (p. 331) du même cadastre et au nord-est par le lot numéro trois cent trente-trois, subdivisions quarante-neuf à soixante-trois inclusivement (333-49 à 63) du même cadastre.

a. That part of lot number three hundred and thirty-two (332) of the official plan and book of reference of the parish of Longue-Pointe, bounded in front by Notre-Dame street, to the rear on the southeast side by the property of the National Harbours Board, on the southwest by part of lot number three hundred and thirty-one (P. 331) of the same cadastre and on the north-east by lot number three hundred and thirty-three, subdivisions forty-nine to sixty-three inclusively (333-49 to 63) of the same cadastre.

b) Cette partie de la rue Notre-Dame est, d'une largeur de quatre-vingt pieds (80') traversant la municipalité de la paroisse de Saint-Jean-de-Dieu, bornée au sud-est par la partie du lot numéro trois cent trente-deux (p. 332) mentionnée au paragraphe a, au nord-ouest par une autre partie dudit lot numéro trois cent trente-deux du cadastre de la paroisse de la Longue-Pointe, appartenant à la Communauté des Sœurs de Charité de la Providence, au sud-ouest et au nord-est par les lignes limitatives actuelles entre la cité de Montréal et ladite municipalité de la paroisse de Saint-Jean-de-Dieu.

b. That part of Notre-Dame street east, eighty feet (80') in width traversing the municipality of the parish of Saint-Jean-de-Dieu, bounded on the south-east by part of lot number three hundred and thirty-two (P.332) mentioned in paragraph a, to the north-west by another part of said lot number three hundred and thirty-two of the cadastre of the parish of Longue-Pointe, belonging to the Community of the Sisters of Charity of Providence, on the south-west and north-east by the actual boundary lines between the city of Montréal and the said municipality of the parish of Saint-Jean-de-Dieu.

c) Cette partie du terrain appartenant à la Commission des Ports Nationaux, s'étendant de la rive nord-ouest du fleuve Saint-Laurent jusqu'à la ligne sud-est de cette partie du lot trois cent trente-deux (p. 332) décrite au paragraphe a, et limitée au sud-ouest par le prolongement de la ligne limitative entre les lots trois

c. That part of the land belonging to the National Harbours Board, extending from the north-west shore of the St. Lawrence river to the south-east line of that part of lot number three hundred and thirty-two (P-332) described in paragraph a and bounded on the south-west by the extension of the boundary line

cent trente et un (331) et trois cent trente-deux (332), et au nord-est par le prolongement de la ligne limitative entre les lots trois cent trente-deux (332) et trois cent trente-trois (333).

Pas d'indemnité. La présente annexion est faite sans indemnité à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Jean-de-Dieu.

Taxes. Les taxes municipales et scolaires, générales, spéciales et autres commenceront à courir quant au territoire présentement annexé, le premier mai 1954, et la cité de Montréal est autorisée à faire les estimations et entrées voulues à ses rôles pour donner effet à la présente disposition.

Exemption sauvegardée. La présente annexion n'affectera pas l'exemption de taxes prévue à la loi 60 Victoria, chapitre 6, article 5.

Modifications, etc. Le conseil de la cité de Montréal est autorisé à modifier, par simple résolution, les bornes, plans et limites de la cité et du quartier Mercier, selon les articles 5a et 7b de sa charte pour les rendre conformes aux nouvelles limites.

Annexion. 17. Est détaché de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-Liesse et annexé au territoire de la cité de Montréal,

"Ce territoire comprenant les lots numéros 78 et 79 des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal et parties des lots originaires 573, 574 et 575 des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Laurent, lequel territoire est borné comme suit: à l'ouest, par la ligne est du lot 2638 (droit de passage de la compagnie des chemins de fer nationaux); au nord-ouest, par le lot numéro 576; dans les lignes nord-est, par le lot numéro 576 de la paroisse de Saint-Laurent et par le lot numéro 77 de la paroisse de Montréal; dans les lignes sud-est, par les lots numéros 81, 82 et 84 du même cadastre; dans les lignes sud-ouest, par une partie du lot numéro 83 de la paroisse de Montréal et par partie du lot numéro 572 de la paroisse de Saint-Laurent."

Est détaché de la municipalité de la ville de Saint-Laurent et annexé au territoire de la cité de Montréal,

"Une partie du lot originaire numéro 572 des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Laurent, de forme

between lots three hundred and thirty-one (331) and three hundred and thirty-two (332), and on the north-east by the extension of the boundary line between lots three hundred and thirty-two (332) and three hundred and thirty-three (333).

This annexation is made without indemnity to the municipal corporation of the parish of Saint-Jean-de-Dieu.

The municipal and school taxes, general, special and others, shall begin to be levied, as to the territory hereby annexed, on May 1st, 1954, and the city of Montreal is authorized to make the valuations and required entries on its rolls to give effect to this provision.

This annexation shall not affect the tax exemption contemplated by the act 60 Victoria, chapter 6, section 5.

The council of the city of Montreal is authorized to amend, by simple resolution, the boundaries, plans and limits of the city and of Mercier ward under articles 5a and 7b of its charter to make them agree with the new limits.

17. Is detached from the municipality of the parish of Notre-Dame-de-Liesse and annexed to the territory of the city of Montreal,

"The territory comprising lots numbers 78 and 79 on the official plan and book of reference of the parish of Montreal and parts of original lots numbers 573, 574 and 575 on the official plan and book of reference of the parish of Saint-Laurent, which territory is bounded as follows: on the west by the east line of lot number 2638 (right of way of the Canadian National Railways); on the north-west by lot number 576; in the north-east lines by lot number 576 of the parish of Saint-Laurent and by lot number 77 of the parish of Montreal; in the south-east lines by lots numbers 81, 82 and 84 of the same cadastre; in the south-west lines by a part of lot number 83 of the parish of Montreal and by part of lot number 572 of the parish of Saint-Laurent."

Is detached from the municipality of town of Saint-Laurent and annexed to the territory of the city of Montreal,

"A part of original lot number 572 on the official plan and book of reference of the parish of Saint-Laurent, of irregular

irrégulière, mesurant 431 pieds de largeur dans sa ligne sud-est et 512.3 pieds de largeur dans sa ligne ouest, sur une profondeur de 60.8 pieds dans sa ligne sud-ouest et 323 pieds dans sa ligne nord-est, contenant une superficie de 84,025 pieds carrés et borné vers le sud-est et le sud-ouest par une autre partie dudit lot numéro 572; vers l'ouest par la voie ferrée de la compagnie des chemins de fer nationaux (numéro 2638); et vers le nord-est par partie du lot numéro 573 des plan et livre de renvoi officiels de ladite paroisse de Saint-Laurent."

Quartier
Mont-
Royal.

Les territoires ci-dessus décrits et qui sont annexés par la présente loi feront partie du quartier Mont-Royal.

Pas d'in-
dennité.

Les présentes annexions sont faites sans indemnité.

Taxes.

Les taxes municipales et scolaires, générales, spéciales et autres qui peuvent être imposées selon la loi, dans cette partie du territoire présentement annexé et faisant ci-devant partie de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-Liesse, commenceront à courir le 1er mai 1954. La cité de Montréal est autorisée à faire les estimations et entrées voulues à ses rôles et à imposer lesdites taxes, afin de donner effet aux présentes dispositions.

Idem.

Quant aux territoires présentement annexés et faisant ci-devant partie de la municipalité de la ville de Saint-Laurent, les taxes municipales et scolaires, générales, spéciales et autres commenceront à courir en faveur de la cité de Montréal le 1er mai 1955, et cette dernière est autorisée à faire les estimations et entrées voulues à ses rôles et à imposer lesdites taxes afin de donner effet aux présentes dispositions.

Acquisi-
tion au-
torisée.

18. En ce qui concerne l'acquisition par la cité d'étendues de terrains ou d'immeubles supérieures ou excédant le terrain nécessaire à l'assiette de la rue, est déclarée valide et légale à toutes fins que de droit l'acquisition à l'amiable ou par voie d'expropriation par la cité, en vue de l'élargissement de la rue Dorchester, entre les rues Guy et Windsor et entre le square Beaver Hall et l'avenue de Lorimier, de tous les immeubles indiqués sur les plans numéros D-79 Saint-Antoine, D-24, Saint-

form, measuring 431 feet in width in its south-east line and 512.3 feet in width in its west line, by a depth of 60.8 feet in its south-west line and 323 feet in its north-east line, containing an area of 84,025 square feet and bounded on the south-east and the south-west by another part of said lot number 572; on the west by the Canadian National Railways tracks (number 2638); and on the north-east by part of lot number 573 on the official plan and book of reference of said parish of Saint-Laurent."

The above described territories which are annexed by the present act shall form part of Mount Royal ward.

Mount
Royal
ward.

The present annexations are made without indemnity.

No in-
dennity.

The municipal and school taxes, general, special or other taxes which may be imposed according to law, in that part of the territory presently annexed and formerly forming part of the municipality of the parish of Notre-Dame-de-Liesse, shall begin to run as from 1st May 1954. The city of Montreal is authorized to make the valuations and entries required on its rolls and to impose the said taxes, in order to give effect to the present provisions.

Taxes.

For the territories presently annexed and formerly forming part of the municipality of the town of Saint-Laurent, the municipal and school taxes, general, special or other taxes shall begin to run in favor of the city of Montreal as from 1st May 1955, and the latter is authorized to make the valuations and the entries required on its rolls and to impose the said taxes in order to give effect to the present provisions.

Idem.

18. With respect to the acquisition by the city of strips of land or immovables larger or exceeding the land necessary for the bed of the road, the acquisition by mutual agreement or by expropriation by the city for the widening of Dorchester street, between Guy and Windsor streets and between Beaver Hall Square and de Lorimier Avenue, of all immovables shown on plans numbers D-79 St. Antoine, D-24 St. Lawrence, D-25 St. Lawrence, D-36 St. Louis, D-47 St. James, D-48

Acquisi-
tion au-
thorized.

Laurent, D-25 Saint-Laurent, D-36 Saint-Louis, D-47 Saint-Jacques, D-48 Sainte-Marie et D-49 Sainte-Marie.

Utilisation.

La cité n'est cependant pas tenue d'utiliser pour l'élargissement de la rue Dorchester, les immeubles ou parties d'immeubles indiqués comme non requis pour les fins de tel élargissement sur les plans numéros D-29 Saint-Laurent, D-40 Saint-Louis, D-37 Saint-Jacques, D-56 Sainte-Marie, datés du 17 novembre 1953 portant la signature du directeur du service des travaux publics de la cité, et déposés dans ses bureaux.

Immeubles déclarés riverains.

Les immeubles ou parties d'immeubles ainsi indiqués comme non requis pour l'élargissement projeté de la rue Dorchester sont déclarés, à toutes fins que de droit, riverains de ladite rue Dorchester projetée et assujettis au paiement de dix pour cent du coût de l'expropriation déclaré par la cité payable par les propriétaires d'immeubles riverains. Ils sont, de plus, déclarés résidus de terrains expropriés, et la cité peut les traiter et en disposer comme tels, suivant les prescriptions des lois qui la régissent.

Exemption de taxes.

19. Les propriétés, terrains et autres immeubles appartenant à la Fédération des Scouts Catholiques de la province de Québec ou du Boy Scouts' Association of Canada, et servant en entier aux fins de ces organismes, sont exempts de toute contribution foncière annuelle et ordinaire à compter du 1er mai 1952, aussi longtemps que lesdits propriétés, terrains et immeubles appartiennent à et sont administrés par lesdits organismes.

Exemption de taxes autorisée.

20. La cité est autorisée à décréter, par résolution de son conseil sur rapport du comité exécutif, que les terrains et les bâtiments actuels et futurs de l'ILGWU Center Inc., sur la rue Plateau, coin nord-ouest de Jeanne-Mance, sont exemptés de la contribution foncière ordinaire et annuelle en autant qu'ils servent en entier à des fins administratives, médicales, éducationnelles ou culturelles, pour l'International Ladies Garment Workers Union.

Exemption de taxes autorisée.

21. La cité est autorisée à décréter que les terrains et bâtiments appartenant

St. Mary and D-49 St. Mary, is declared valid and legal to all intents and legal purposes.

Use.

However, the city shall not be held to make use for the widening of Dorchester street of certain immovables or parts of immovables expropriated, shown as not required for the purposes of such widening on plans numbers D-29 St. Lawrence, D-40 St. Louis, D-37 St. James, D-56 St. Mary dated November 17th 1953, bearing the signature of the director of the public works department of the city and deposited in his offices.

The immovables or parts of immovables so indicated as not required for the proposed widening of Dorchester street are declared, for all legal purposes, as bordering said Dorchester street and are subject to the payment of ten per cent of the cost of the expropriation declared by the city payable by the proprietors of bordering immovables. They are moreover declared residues of expropriated land, and the city may consider and dispose of them as such, according to the provisions of the acts governing it.

Immoveables declared bordering.

19. The properties, lands and other immovables belonging to the Federation of Catholic Scouts of the Province of Quebec or Boy Scouts' Association of Canada, and used in whole for the purposes of such bodies, shall be exempt from every real estate annual and ordinary tax, as from the 1st of May, 1952, as long as such properties, lands and immovables shall belong to and be administered by the said bodies.

Tax exemption.

20. The city is authorized to enact, by resolution of its council upon report of the executive committee, that the actual and future lands and buildings of the ILGWU Center Inc., on Plateau street, north-west corner of Jeanne Mance, shall be exempt from the ordinary and annual real estate tax inasmuch as same are used, in whole, for administrative, medical, educational or cultural purposes, for the International Ladies Garment Workers Union.

Exemption of taxes authorized.

21. The city is authorized to enact that the lands and buildings belonging to

Exemption of taxes authorized.

à l'Aide aux Vieux Couples sont exemptés de la contribution foncière ordinaire et annuelle en autant qu'ils servent en entier à l'œuvre pour ses fins sociales et charitables.

the Aide aux Vieux Couples shall be exempt from the ordinary and annual real estate tax inasmuch as they are used, in whole by the said body for its social and charitable purposes.

Adjudication et ventes ratifiées.

22. En ce qui concerne l'irrégularité dans les avis de vente, sont ratifiées à toutes fins que de droit et déclarées légales et valides les adjudications et ventes pour taxes faites soit par la Commission municipale de Québec, soit par le shérif de Montréal, des propriétés suivantes annoncées et vendues contre la succession de feu Pierre Desforges.

22. With respect to the irregularity in the notices of sale, are ratified to all intents and legal purposes, and are declared valid and legal the adjudications and sales for taxes made either by the Quebec Municipal Commission, or by the Sheriff of Montreal, of the following properties advertised and sold against the estate of the late Pierre Desforges:

Adjudications and sales ratified.

Date de la vente — Date of Sale	Cédule numéro — Schedule number	Cadastre	No sub-division	Location	Adjudicataire — Purchaser
Par le Shérif de Montréal — By the Sheriff of Montreal:	452627	Paroisse-Parish of Montreal	142-908	Lot Westmore	Cité-City
1-12-1938	452669	"	142-896	" Patricia	"
	452970	"	142-879	" Patricia	"
	452999	"	142-978	" Elmhurst	"
	453000	"	142-977	" Elmhurst	"
	561634	Village Côte Saint-Louis	11-p225	" Saint-Laurent	"
	671101	Village Côte de la Visitation	172-p2403	" Blvd Rosemont	"
	671102	"	172-p2402	" "	"
	682475	Village Côte Saint-Louis	7-1033	" de Châteaubriand	"
	682476	"	7-1032	" "	"
Par la Commission municipale de Québec — By the Quebec Municipal Commission:	473658	Village Côte-des-Neiges	94-114	Lot de-of Sorel	Cité-City
15-9-1941	473659	"	94-113	" "	"
	473660	"	94-112	" "	"
	473661	"	94-111	" "	"
	473662	"	94-97	" "	"
	473663	"	94-96	" "	"
	473664	"	94-95	" "	"
	473665	"	94-94	" "	"
	473712	"	94-75	" Gagnier	"
	473713	"	94-76	" "	"
	473714	"	94-77	" "	"
	473715	"	94-78	" "	"
	473739	"	94-33	" Mayrand	"
	473740	"	96-309	" "	"
	473792	"	94-34	" "	"
			96-310	" "	"
			96-290	" "	"
27-4-1942	671748	Village Côte de la Visitation	189-583	Lot Beaubien E.	Cité-City
	672053	"	189-802	" Saint-Zotique E.	"
	672057	"	189-882	" "	"
	672058	"	189-883	" "	"
	672059	"	189-884	" "	"
	672111	"	189-1108	" "	"
18-1-1943	673438	"	172-108	Lot Laurier E.	Cité-City

Date de la vente — Date of Sale	Cédule numéro — Schedule number	Cadastre	No sub-division	Location	Adjudicataire — Purchaser
Par le Shérif de Montréal — By the Sheriff of Montreal:	413679	Paroisse de-Parish of Montreal	3804	Lot Raudot	Cité-City
	452368	"	142-927	" Westmore	J. W. Benson
	583916	Paroisse-Parish Saint-Laurent	641-1-51	" Grand Ave.	Lucien Morin
1-12-1947	653570	Village Côte de la Visitation	172-1406	" 3ième-3rd Ave.	Cité-City
	654666	"	172-819	" 9ième-9th Ave.	"
	670907	"	172-1928	" Holt	"
	670908	"	172-1929	" Holt	"
	710015	Paroisse-Parish Saint-Laurent	343-100-1	" Blvd Crémazie ouest-west	"

Ratification.

23. Est ratifié à toutes fins que de droit et déclaré légal et valide:

Un acte en date du douze juin mil neuf cent cinquante-trois, reçu devant Me L.-A. Marchessault, sous le numéro 11562 de son répertoire et enregistré sous le numéro 1020474, par lequel dame Lillie Dale Nesbitt, épouse de John Forrester Roy, Miss Mary Drummond Nesbitt et William Nesbitt, tant personnellement qu'en qualité d'exécuteurs testamentaires de feu Samuel Johnstone Nesbitt, ont cédé gratuitement et sans condition à la cité de Montréal les divers terrains y mentionnés et décrits, et de plus ladite cité est par la présente loi autorisée à céder gratuitement au Collège des Eudistes, corporation légalement constituée, le terrain suivant, savoir:

Cette lisière de terre faisant autrefois partie de la Quatorzième Avenue projetée, entre la rue de Bellechasse et le boulevard Rosemont, étant une partie non subdivisée du lot numéro 201 sur le plan et au livre de renvoi officiels du village incorporé de la Côte de la Visitation.

Ratification.

24. Est ratifié à toutes fins que de droit et déclaré légal et valide, l'acte suivant:

Un acte d'échange entre la cité de Montréal et l'hôpital Notre-Dame, reçu devant Me L.-A. Marchessault, notaire, le 20 novembre 1953, sous le numéro 11875 de son répertoire et enregistré le 24 novembre de la même année au bureau d'enregistrement de Montréal sous le nu-

23. Is hereby ratified to all intents and purposes and declared legal and valid:

A certain deed dated the twelfth of June nineteen hundred and fifty-three received by L.-A. Marchessault, notary, number 11562 of his original deeds and registered under number 1020474, by which Dame Lillie Dale Nesbitt, wife of John Forrester Roy, Miss Mary Drummond Nesbitt and William Nesbitt, as well personally as in their quality of testamentary executors of the late Samuel Johnstone Nesbitt, have ceded gratuitously and unconditionally to the city of Montreal the several parcels of land therein mentioned and described and, moreover, the said city is by the present law authorized to cede gratuitously to College des Eudistes, a corporation legally constituted the following parcel of land, namely:

That strip of land formerly comprised in Fourteenth Avenue, as projected, between de Bellechasse street and Rosemont boulevard, being an unsubdivided portion of lot number 201 on the official plan and book of reference of the incorporated village of Côte de la Visitation.

Ratification.

24. The following deed is ratified to all intents and purposes and declared legal and valid:

A deed of exchange between the city of Montreal and Notre-Dame Hospital, signed before Me L. A. Marchessault, notary, on November 20th, 1953, under number 11875 of his repertory and registered on November 24th, of the same year at the registry office of Montreal

Ratification.

méro 1043416 et spécialement les clauses comportant la fermeture d'une partie de la rue de Maisonneuve, sa cession à l'hôpital et l'ouverture, nonobstant toute loi contraire, d'une rue de cinquante pieds seulement de largeur, sur une lisière de terrain cédée à la cité par l'hôpital, pour assurer une communication entre la rue de Maisonneuve à son point de fermeture, avec la rue Plessis.

under number 1043416 and especially the clauses concerning the closing of part of Maisonneuve street, its cession to the hospital and the opening, notwithstanding any law to the contrary, of a street only fifty feet in width on a strip of land ceded to the city by the hospital to assure communication between Maisonneuve street, where it is closed, with Plessis street.

Ratification.

25. Est ratifié à toutes fins que de droit et déclaré légal et valide, l'acte suivant:

Un acte d'échange entre Canadian Pacific Railway Company et la cité de Montréal, reçu devant Me L.-A. Marchessault, notaire, le 11 janvier 1954, sous le numéro 11,986 de son répertoire et enregistré le 12 janvier 1954, au bureau d'enregistrement de Montréal sous le numéro 1051134, comportant la cession de certaines lisières de terrain par la compagnie à la cité, et la cession par la cité à la compagnie d'une étroite lisière de terrain faisant partie autrefois d'un chemin de péage, maintenant la rue Notre-Dame, à Montréal.

25. The following deed is ratified to all intents and purposes and declared legal and valid:

A deed of exchange between the Canadian Pacific Railway Company and the city of Montreal, signed before Me L. A. Marchessault, notary, on January 11th, 1954, under number 11,986 of his repertory and registered on January 12th, 1954, at the Montreal registry office under number 1051134, concerning the cession of certain parcels of land by the company to the city and the cession by the city to the company of a narrow strip of land forming part of a former toll-road, now Notre-Dame street in Montreal.

Annexation.

Vente autorisée.

26. La cité est autorisée, par résolution de son comité exécutif, à vendre au propriétaire du lot de subdivision 384 du lot originaire p. 262 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet, aux conditions que ledit comité exécutif jugera à propos de déterminer, une lisière de terrain de trois pieds de largeur longeant le lot ci-dessus mentionné et située sur le côté nord du boulevard Henri-Bourassa, à l'angle nord-ouest du boulevard Saint-Laurent, faisant partie dudit lot.

26. The city is authorized, by resolution of its executive committee, to sell to the owner of subdivision lot 384 of original lot P. 262 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet, upon such conditions as the executive committee may deem expedient to fix, a strip of land three feet wide along the above-mentioned lot and situated on the north side of Henri-Bourassa boulevard, at the north-west corner of St. Laurent boulevard, forming part of said lot.

Sale authorized.

Entrée en vigueur.

27. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

27. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.